

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 7 (1889)
Heft: 114

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 27. Juni — Berne, le 27 Juin — Berna, li 27 Giugno

3 Uhr Nachmittags

3 heures après-midi

3 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halb. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Bern. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle: Abhanden gekommene Werthtitel. — Rechtsdomizile. — Handelsregister. Registre du commerce. — Bilanzen auf 31. Dezember 1888 der Eidgenössischen Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich, der Allgemeinen Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft in Mannheim und der Schlesischen Feuerversicherungs-Gesellschaft in Breslau. — Bekanntmachungen. Avis: Emigration. Bundesrathsverhandlungen. Déléguations du conseil fédéral.

Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Handelsverträge. Traités de commerce: Schweiz-Griechenland. Suisse-Grèce. Frankreich-Rumänien. France-Roumanie. — Zollwesen. Douanes: Frankreich. Rumänien. Roumanie. Rußland. Russie. — Verschiedenes. Divers: Auswanderung nach Japan. Garantie du titre des matières d'or et d'argent en France. — Privat-Anzeigen. Annonces non officielles.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Amortisationsbegehren.

Es wird die Amortisation eines von B. Seligmann in Fünfkirchen am 3. April 1889 an Ordre eigene ausgestellten, von der bezogenen Firma S. Levallant & Bollag in Basel acceptirten, am 9. Juni 1889 zahlbaren Wechsels von Fr. 1057. 30 begehrt.

Der allfällige Inhaber dieses Wechsels wird hiemit aufgefordert, denselben spätestens innerhalb drei Monaten von heute an, also bis zum **27. August 1889**, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation desselben ausgesprochen würde.

Basel, den 27. Mai 1889.

(108—2)

Civilgerichtsschreiberei Basel.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die Hamburg-Bremer Feuer-Versicherungs-Gesellschaft

verzeigt hiermit die Wahl folgender neuen Rechtsdomizile:

1) bei Eduard J. Winterhalter in **St. Gallen** für den gleichnamigen Kanton,

2) bei Louis Jung in **Luzern** für den gleichnamigen Kanton,

und bringt gleichzeitig zur öffentlichen Kenntniß, daß die nachbenannten Domizile aufgehoben worden sind:

Eduard Cadé-Monteil in Bern,
C. Krummenacker, Geschäftssagent in Entlebuch,
J. M. Fäßler, Hauptmann in Schwyz,
Isidor Cathriner, Hauptmann in Sarnen.

(149—1)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1889. 21. Juni. Unter dem Namen **Sennereigenossenschaft Wangen** hat sich mit Sitz in Wangen und auf unbestimmte Dauer am 22. März 1889 unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der daselbst seit dem 11. März 1872 bestehenden Aktiengesellschaft «Sennhüttengesellschaft Wangen» eine Genossenschaft gegründet, welche die vortheilhafteste Verwerthung der im Sennereikreise produzierten Kuhmilch zum Zwecke hat. Das Betriebskapital besteht aus fünftausend einhundertfünf- undzwanzig Franken und ist eingetheilt in 205 auf den Namen lautende Antheilscheine à 25 Fr. Genossenschaftler werden Milchwirthschaft treibende Landwirthe im Sennereikreise, welche mindestens einen und höchstens zehn Antheilscheine erwerben und die Statuten unterzeichnen. Der Austritt erfolgt freiwillig nach dreimonatlicher Kündigung auf Schluß des Geschäftsjahres (1. Mai), durch Abtretung der Antheilscheine an die Ge-

nossenschaft, durch Ausschluß und Tod, wobei ein Erbe des verstorbenen Genossenschafters in dessen Rechte und Pflichten eintreten kann. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen, die Haftbarkeit der einzelnen Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Ein halbjährlich festzusetzender Hüttenzins von jeden 50 Kilo gelieferter Milch und die übrigen Betriebsergebnisse dienen zur Deckung der Neuanschaffungen, Reparaturen und ordentlichen Jahresausgaben und zur Verzinsung und Amortisation der Passiven. Ein hienach verbleibender Reingewinn wird unter die Genossenschaftler vertheilt nach Verhältniß ihrer Antheilscheine oder vorgetragen. Die Einladungen und Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Circular oder durch Anschlag in der Sennerei. Genossenschaftsorgane sind: Die Generalversammlung, ein Vorstand bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor und einem Beisitzer, und die Kontrolstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und außergerichtlich, und es führen namens desselben der Präsident und der Aktuar kollektiv die verbindliche Unterschrift. Präsident ist Gustav Jucker, Vizepräsident Jakob Näf, Aktuar Jakob Jucker, Quästor Friedrich Wyder und Beisitzer Hs. Jakob Winkler, alle in Wangen.

21. Juni. Inhaber der Firma **M. Baechtold** in Andelfingen ist Martin Baechtold von Schleithem (Schaffhausen), in Andelfingen. Samengärtnerei und Samenhandel; Verlag von Gartenliteratur. Zum «Wiesenthal».

21. Juni. Die Firma **Heinrich Huber** in Winterthur (S. H. A. B. 1888, pag. 517) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

22. Juni. Die Firma **Zweig & Grimm** in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 270) hat ihr Domizil nach Bern verlegt und ist hierorts erloschen.

22. Juni. Die Firma **H. Zürrer** in Riesbach (S. H. A. B. 1887, pag. 961) ertheilt Prokura an Fräulein Louise Zürrer von und in Riesbach.

22. Juni. Inhaber der Firma **Ch. Boch** in Zürich ist Charles Boch von Paris (Frankreich), in Untersträß. Flaschenweine und Spirituosen, und Vertretung des Hauses J. B. Vallé & Co in Bordeaux. Storchengasse 23, Weimplatz.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courtelary.

1889. 22. juin. Sous la raison sociale **Société d'assurance du bétail de Tramelan-dessus**, il a été constitué, par acte authentique reçu M^e Rossel, notaire, à Tramelan-dessus, le 14 mars 1889, une association du genre de celles régies par le titre XXVII du code fédéral des obligations. Cette association a pour but d'indemniser, au moyen de versements semestriels, un sociétaire pour la perte de bétail qu'il peut éprouver. Son siège est à Tramelan-dessus. La société est actuellement formée par les 90 signataires de la procuration du 16 novembre 1888, annexée à la minute de l'acte authentique du 14 mars 1889, mais tout autre propriétaire de bétail, habitant la commune de Tramelan-dessus, pourra en faire partie moyennant qu'il se conforme aux statuts auxquels il devra donner son adhésion écrite. La durée de la société est fixée à vingt ans à partir du 11 novembre 1888. Tout sociétaire ayant trompé ou cherché à tromper la société, ayant porté ou vouloir porter préjudice à la société est exclu de celle-ci et est passible d'une amende de cent francs qui sera versée dans la caisse de la société. Pour couvrir les dépenses, tout sociétaire devra payer une indemnité calculée à raison de tant de centimes par pièce de cinq francs de l'estimation du bétail assuré, par une contribution de deux francs à verser par toute personne qui entrera dans la société, par les amendes encourues par les personnes exclues de la société et par les amendes des sociétaires qui n'assisteront pas aux assemblées générales. Chaque sociétaire est tenu d'assurer tout le bétail qu'il possède. Les animaux admis à l'assurance sont ceux de l'espèce chevaline et de l'espèce bovine. L'indemnité en cas de sinistre ne peut excéder les deux tiers de la valeur assurée. Toutefois il sera déduit de cette estimation tout ce que le propriétaire ou le comité pourra retirer de la vente ou de la dépouille de l'animal assuré. Les convocations se font par cartes portant l'ordre du jour. La société est administrée: 1^o Par l'assemblée générale; 2^o par un comité composé de cinq membres pris parmi les sociétaires et d'un secrétaire-caissier, ainsi que de trois membres suppléants. En cas de dissolution de la société, toutes les valeurs lui appartenant seront versées à une société analogue qui se formerait dans la commune, dans l'espace de deux ans après la dissolution. Cet avoir ne pourra être versé qu'à des établissements de la commune de Tramelan-dessus. En aucun cas, le partage des fonds entre sociétaires ne pourra avoir lieu. L'association n'a pas de but lucratif, elle repose, au contraire, sur la mutualité générale. Le comité représente la société en justice et dans son rapport avec les tiers.

Le président ou le vice-président et le secrétaire-caissier, signant collectivement, ont la signature de la société qui sera « Société d'assurance du bétail de Tramelan-dessus. Le président, ... Le secrétaire-caissier, ... » Le comité est actuellement composé comme suit: 1° Président: M. Léopold Chatelain, fils d'Elector, à Tramelan-dessus; 2° vice-président: M. Frédéric-Henri Grosvernier, aux Reussilles; 3° secrétaire-caissier: M. Alfred-Auguste Willeumier, propriétaire, au Saucy; 4° inspecteurs-estimeurs: a. M. Luc-Abel Rossel, négociant, à Tramelan-dessus, b. M. Ernest-Emile Perrin, maître d'hôtel, aux Reussilles, c. M. Ulysse Chatelain, propriétaire, au Bendez, commune de Tramelan-dessus.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1889. 24. Juni. Die Firma **R. Köhler** in Weggis (S. H. A. B. 1889, pag. 131) ist in Folge Ablebens des Inhabers erloschen.

24. Juni. Inhaber der Firma **Joh. Grüter** in Roggliswyl ist Johann Grüter von Hergiswyl, wohnhaft in Roggliswyl. Natur des Geschäftes: Bäckerei, Mehl- und Spezereihandlung.

24. Juni. Die Firma **Wittve Bärenbold** in Roggliswyl (S. H. A. B. 1883, pag. 159) ist in Folge Ablebens der Inhaberin erloschen. Inhaber der Firma **Xaver Bärenbold** in Roggliswyl ist Xaver Bärenbold von und wohnhaft in Roggliswyl. Natur des Geschäftes: Tuch- und Spezereiwaren.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1889. 23. Juni. Die Firma **H. Oswald** in Ilanz (S. H. A. B. 1883, pag. 576) ist in Folge Abtretung des Geschäftes an die Söhne **Martin und Michael Oswald** erloschen. Die Brüder Martin und Michael Oswald von und in Ilanz haben unter der Firma **Gebrüder Oswald** in Ilanz eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1889 begonnen und das Geschäft der erloschenen Firma H. Oswald übernommen hat. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei. Geschäftslokal: Im Städtli, im großen Hause.

24. Juni. Die Firma **Fr. Aug. Herold** in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 170) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Inhaber der Firma

Jos. Zuppiger in Chur ist Joseph Zuppiger von Jona (Kt. St. Gallen), wohnhaft in Chur, welcher das Geschäft der erloschenen Firma **Fr. Aug. Herold** käuflich übernommen hat. Natur des Geschäftes: Uhrenhandlung und Uhrmacher. Geschäftslokal: Poststraße Nr. 73^b.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1889. 20. juin. La société en nom collectif **Hahn frères & C^{ie}**, au Landeron, publiée dans la F. o. s. du c. du 30 janvier 1883, n° 10, page 71, s'est dissoute le 30 mars 1889. Charles Hahn, de La Chaux-de-Fonds, domicilié au Landeron, et Laure Reutter née Hahn, femme de Louis Reutter, de Neuchâtel, dûment assistée de son mari qui l'autorise, et Julie Hahn, de La Chaux-de-Fonds, toutes deux domiciliées à La Chaux-de-Fonds, ont constitué au Landeron, sous la raison sociale **Charles Hahn & C^{ie}**, une société en commandite commencée le 1^{er} avril mil huit cent quatre-vingt-neuf. Charles Hahn fait partie de cette société comme associé indéfiniment responsable, et Laure Reutter née Hahn, et Julie Hahn, ces deux comme associées commanditaires pour une commandite de trente mille francs chacune. La nouvelle maison Charles Hahn & C^{ie} reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison Hahn frères & C^{ie}. Genre de commerce: Fabrique d'ébauches et de finissages. Bureaux: Fabrique du Landeron.

20 juin. La maison **Charles Hahn & C^{ie}**, au Landeron, donne procuration à Monsieur Aimé-Auguste Hahn, domicilié au Landeron.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 20. juin. La maison **J^h Duc**, camionneur, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 804), a donné, dès le 20 juin courant, procuration générale à Alexis Jules Large, domicilié à Carouge.

20 juin. Le chef de la maison **L^{re} Miville**, à Genève, commencée le 13 juin 1889, est Mad^{me} Louisa-Jeanne Miville, de Cartigny, domiciliée à Genève. Genre de commerce: Mercerie et bonneterie. Magasin: 21, Grand-rue. Ancien commerce de **E. Monod-Armand**, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 880), radié ensuite du décès de la titulaire.

Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich.

Bilanz per 31. Dezember 1888.

Aktiva.			Passiva.	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
4,000,000	—	1) Obligationen der Aktionäre.	5,000,000	—
100,110	75	2) Wechsel-Bestand.	150,000	—
21,564	77	3) Kassa-Bestand und Chèque-Konti.	518,958	06
190,911	99	4) Konto-Korrent-Guthaben bei Banquiers.	855,000	—
1,153,960	80	5) Effekten-Bestand.	177,016	29
1,235,026	04	6) Diverse Debitoren:		
6,700,974	85	Ausstände bei Agenten, Gesellschaften und direkten Kunden.		
			6,700,974	85

Zürich, den 5. April 1889.

(189-)

Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

Namens des Verwaltungsrathes, Der Präsident: **Adelrich Benziger.** Der Protokollführer: **Ed. Fierz.** Der Direktor: **Wettstein.**

Allgemeine Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft in Mannheim.

Bilanz per 31. Dezember 1888.

Aktiva.			Passiva.	
M.	Pf.		M.	Pf.
240,000	—	Obligationen der Aktionäre.	800,000	—
3,121	57	Kassabestand.	60,000	—
53,000	—	Hypothekarische Anlagen.	11,486	93
81,879	50	Werthschriften.	55,260	—
11,327	45	Guthaben bei Banken.	1,800	—
40,232	07	Kautionen bei Regierungen.	3	13
600	—	Mobiliar- und Materialbestand.	12,376	96
10,766	43	Guthaben bei Agenturen.		
440,927	02		440,927	02

Mannheim, den 15. Juni 1889.

(142-)

Allgemeine Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft,

Die Direktion: **F. Hessloehl.**

Schlesische Feuerversicherungs-Gesellschaft in Breslau.

Bilanz per 31. Dezember 1888.

Aktiva.			Passiva.	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
9,000,000	—	Wechsel der Aktionäre.	11,250,000	—
1,771,120	—	Effekten.	842,745	32
4,236,705	48	Hypotheken.	2,268,457	45
518,750	—	Grundstücke am Königsplatz.	395,375	54
856,250	—	Dépôts bei Banken und Darlehen.	164,145	51
115,421	69	Reichsbank-Giro-Konto und Kassabestand.	9,342	09
745,589	45	Verschiedene Debitoren.	155,376	39
			1,125,000	—
17,243,886	62		87,772	62
			4,556	25
			941,065	96
			17,243,886	62

Breslau, den 23. März 1889.

(141-)

Schlesische Feuerversicherungs-Gesellschaft,

Der General-Direktor: **Ribbeck.**

Bekanntmachungen. — Avis. — Avvisi.

Ensuite du décès de la titulaire de l'agence d'émigration Christ-Simmener, à Genève, cette agence a cessé d'exister. En conséquence, le cautionnement de fr. 40,000 qu'elle avait fourni, sera restitué au propriétaire de celui-ci au commencement de novembre 1889, si le département soussigné ne reçoit jusqu'à cette date aucune réclamation qu'aurait à faire valoir des autorités, des émigrants ou des ayants cause de ces derniers contre ladite agence en se fondant sur la loi fédérale concernant les opérations des agences d'émigration.

Berne, le 8 novembre 1888.

Département fédéral des affaires étrangères,
Emigration: section administrative.

„Auszug aus den Bundesrathsverhandlungen.

Sitzung vom 25. Juni 1889.

Konferenzen. Der Bundesrath hat als Delegirte für die *Simplonkonferenz* ernannt die Herren Bundesrath *Droz*, als Vorsteher des Departements des Auswärtigen, Herrn Vizepräsident *Ruchonnet*, als Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartements, und Herrn Bundesrath *Wetti*, als Vorsteher des Post- und Eisenbahndepartements; als Delegirte für die *Konferenz, welche über die auf den Grenzverkehr und den Schmuggel Bezug habenden Fragen* verhandelt wird, die Herren Bundespräsident *Hammer*, Bundesrath *Droz*, Oberzolldirektor *Meyer* und Zolldirektor *Franzini*.

Der letzten Konferenz wird ein Vertreter der Regierung des Kantons Tessin, der erstern ein Vertreter der Suisse-Occidentale-Simplon mit beratender Stimme beiwohnen.

Extrait des délibérations du conseil fédéral.

Séance du 25 juin 1889.

Conférences. Le conseil fédéral a nommé comme délégués pour la *conférence du Simplon* M. le conseiller fédéral *Droz*, en sa qualité de chef du département des affaires étrangères, M. le vice-président *Ruchonnet*, en sa qualité de chef du département de justice et police, et M. le conseiller fédéral *Wetti*, en sa qualité de chef du département des postes et des chemins de fer. Il a, en outre, désigné comme délégués pour la *conférence chargée de délibérer sur les questions ayant trait au trafic de la frontière et à la contrebande* M. le président de la Confédération *Hammer*, M. le conseiller fédéral *Droz*, M. le directeur général des péages *Meyer* et M. le directeur du IV^e arrondissement des péages *Franzini*.

Un délégué du gouvernement du canton du Tessin assistera à la seconde de ces conférences et un délégué de la Suisse-Occidentale-Simplon à la première, tous deux avec voix consultative.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Handelsverträge. — Traités de commerce.

Schweiz-Griechenland. Die am 10. Juni 1887 zwischen der Schweiz und Griechenland abgeschlossene und gleichzeitig in Kraft getretene provisorische Handelsübereinkunft ist vom Ständerath am 15. Juni abhin mit 16 gegen 7 Stimmen und vom Nationalrath am 26. Juni mit 50 gegen 27 Stimmen genehmigt worden. Dieser Vertrag, dessen deutscher Text schon in Nr. 62 unseres Blattes vom Jahre 1887 vollständig publiziert wurde, enthält, um dieselben hier nochmals in Erinnerung zu bringen, folgende Bestimmungen:

Art. 1. Die Angehörigen und Waaren eines jeden der hohen vertragschließenden Theile sollen im Gebiete des andern Theils die Vorrechte, Immunitäten und alle Vortheile genießen, welche der meistbegünstigten Nation zugestanden sind.

Art. 2. Alle Gegenstände, welche von der Schweiz herkommen und in Griechenland eingeführt werden sollen, und alle diejenigen, welche von Griechenland herkommen und in die Schweiz eingeführt werden sollen, und die entweder zum inländischen Verbrauch, auf Niederlagen, zur Wiederausfuhr oder zur Durchfuhr bestimmt sind, sollen während der Dauer dieser Übereinkunft der gleichen Behandlung und weder höhern noch andern Zollansätzen unterworfen sein, als die Produkte und Waaren der in dieser Beziehung meistbegünstigten Nation.

Bei der Ausfuhr nach Griechenland sollen in der Schweiz und bei der Ausfuhr nach der Schweiz sollen in Griechenland keine andern noch höheren Ausfuhrzölle erhoben werden als bei der Ausfuhr der nämlichen Artikel nach dem in dieser Hinsicht meistbegünstigten Lande.

Jeder der hohen vertragschließenden Theile verpflichtet sich demgemäß, den andern sofort und ohne jede Gegenleistung jeder Vergünstigung, aller Vorrechte oder Zollermäßigungen, welche er bereits zugestanden hat oder in der Folge in der bezeichneten Richtung einer dritten Macht durch ähnliche Verträge noch zugestehen möchte, theilhaftig werden zu lassen.

Waaren aller Art, welche aus dem Gebiet eines der hohen vertragschließenden Theile kommen oder dahin gehen, sollen im Gebiete des andern von jeder Transitgebühr ausgenommen sein.

Die beiden vertragschließenden Theile gestehen sich überhaupt bezüglich des Transits die Behandlung auf dem Fuße der meistbegünstigten Nation zu.

Der Grundsatz der Meistbegünstigung findet nicht Anwendung auf diejenigen Vergünstigungen, welche gegenwärtig Grenzländern zur Erleichterung des Grenzverkehrs bereits zugestanden sind oder später noch zugestanden werden könnten, ebenso nicht auf diejenigen Zollermäßigungen und Zollbefreiungen, die für einige bestimmte Grenzstrecken oder Bewohnern bestimmter Bezirke gewährt worden sind.

Art. 3. Die Angehörigen eines jeden der hohen vertragschließenden Theile sollen im Gebiete des andern von allem Militärdienst, von allen außerordentlichen Steuern und andern finanziellen Inanspruchnahmen, die in Folge außerordentlicher Verhältnisse festgesetzt werden sollten, befreit sein, insofern diese Auflagen nicht auf das Grundeigenthum gelegt werden sollten.

Art. 4. Die beiden hohen vertragschließenden Theile behalten sich gegenseitig die Befugniß vor, die gegenwärtige Übereinkunft jederzeit zu kündigen, wenn sie sich ein Jahr vorher davon Mittheilung gemacht haben.

Art. 5. Die gegenwärtige Übereinkunft soll ratifizirt und die Ratifikationsurkunden sollen in Berlin, nachdem die durch die Verfassungen der beiden vertragschließenden Theile vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt sein werden, möglichst bald zur Auswechslung gelangen.

Suisse-Grèce. Ainsi que nous l'avons indiqué dans notre numéro du 15 courant, le conseil des Etats a ratifié le 15, par 16 voix contre 7, la convention provisoire de commerce conclue le 10 juin 1887 entre la Suisse et la Grèce et dont l'entrée en vigueur a eu lieu immédiatement, à titre provisoire. A son tour, le conseil national a, dans sa séance d'hier, accordé sa ratification à cette convention, par 50 voix contre 27. Nous rappelons que ce traité dont le texte complet se trouve dans le numéro 63 de notre journal de l'année 1887, renferme les dispositions suivantes:

Art. 1. Les ressortissants et les marchandises de chacune des hautes parties contractantes jouiront, dans le territoire de l'autre, des privilèges, immunités ou avantages quelconques accordés à la nation la plus favorisée.

Art. 2. Tous les objets provenant de la Suisse qui seront importés en Grèce, et tous les objets provenant de la Grèce qui seront importés en Suisse, destinés soit à la consommation, soit à l'entreposage, soit à l'exportation, soit au transit, seront soumis, pendant la durée de cette convention, au même traitement et nommément ne seront passibles de droits ni plus élevés ni autres que les produits ou marchandises de la nation la plus favorisée sous ce rapport.

A l'exportation pour la Grèce, il ne sera perçu en Suisse, et à l'exportation pour la Suisse, il ne sera perçu en Grèce d'autres ni de plus hauts droits de sortie qu'à l'exportation des mêmes objets pour le pays le plus favorisé à cet égard.

Chacune des deux hautes parties contractantes s'engage donc à faire profiter l'autre immédiatement et sans compensation de toute faveur, de tous privilèges ou abaissements de droits qu'elle a déjà accordés ou pourrait accorder par la suite sous les rapports mentionnés à une tierce puissance par des traités similaires.

Les marchandises de toute nature venant du territoire de l'une des hautes parties contractantes ou y allant, seront exemptes dans le territoire de l'autre de tout droit de transit. Le traitement de la nation la plus favorisée est réciproquement garanti à chacune des parties contractantes pour tout ce qui concerne le transit.

Le principe du traitement le plus favorisé ne s'applique pas aux faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement à des Etats limitrophes pour faciliter le commerce de frontières, ainsi qu'aux réductions ou franchises de droits de douane accordées seulement pour certaines frontières déterminées ou aux habitants de certains districts.

Art. 3. Les ressortissants de chacune des deux hautes parties contractantes seront exempts, dans le territoire de l'autre, de tout service militaire, de toutes réquisitions ou contributions extraordinaires, qui seraient établies par suite de circonstances exceptionnelles, en tant que ces contributions ne seraient pas imposées sur la propriété foncière.

Art. 4. Les deux hautes parties contractantes se réservent respectivement la faculté de dénoncer à toute époque la présente convention en se prévenant un an à l'avance.

Art. 5. La présente convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Berlin le plus tôt possible, dès que les formalités prescrites par les lois constitutionnelles des deux parties contractantes auront été accomplies.

Frankreich-Rumänien. Die gegenwärtig zwischen Frankreich und Rumänien bestehende provisorische Handelsübereinkunft, durch welche sich die beiden Staaten im gegenseitigen Handelsverkehr die Anwendung der niedrigsten Ansätze, welche gegenwärtig in ihren Conventionaltarifen figuriren oder später darin figuriren werden, zusichern, ist durch eine in Bukarest am 6./18. Juni d. J. unterzeichnete Erklärung bis zum 19./31. Dezember 1889 verlängert worden.

France-Roumanie. L'arrangement commercial provisoire actuellement en vigueur entre ces deux pays et qui leur garantit la réciprocité du bénéfice des taxes les plus réduites qui sont ou seront inscrites dans leurs tarifs conventionnels, a été prolongé jusqu'au 19/31 décembre 1889 par une déclaration signée à Bucarest le 6/18 juin courant.

Zollwesen. — Douanes.

Frankreich. *Zollbehandlung leerer Säcke.* Die zur Wiederausfuhr mit Getreide und anderen Produkten bestimmten leeren Säcke können zeitweilig zollfrei zugelassen werden, und zwar ohne spezielle Ermächtigung, vorausgesetzt, daß sie innerhalb 6 Monaten reexportirt werden.

In den meisten Fällen wird den Importeuren dieser sechsmonatliche Termin zugestanden, woraus Mißbräuche entstehen, zu deren Hintanhaltung das Handels- und das Finanzministerium am 3. Mai l. J. verfügt haben, daß in Zukunft die zeitweilig zollfreie Einfuhr nur den direkt vom Ausland kommenden Säcken, mit Ausschluß der wirklich oder nur fictiv im Zollfreilager deponirten, zugestanden wird. Der Termin für die Wiederausfuhr wird auf das unbedingt bis zur Anfuhr der Säcke am Bestimmungsorte und deren gefüllte Wiederausfuhr nötige Zeitausmaß beschränkt.

Dieser Termin wird grundsätzlich mit 1 Monat festgesetzt, vorbehaltlich einer Restriktion auch dieses Termines auf Grund der Prüfung der besonderen Sachlage durch die Zollämter.

Rumänien. Die Kammer hat mit 66 gegen 2 Stimmen die Erniedrigung des Eingangszolles auf pharmazeutische Produkte um 70 % beschlossen. Von diesen letztern wird daher in Zukunft ein Eingangszoll von 3 Fr. anstatt 10 Fr. erhoben werden. Der Senat hat diesen Beschluß mit 46 gegen 4 Stimmen sanktionirt.

Roumanie. La chambre a voté, par 66 voix contre 2, une réduction de 70 % sur les droits d'entrée des produits pharmaceutiques. Ceux-ci n'acquitteront donc désormais qu'un droit de 3 fr. au lieu de 10. Le sénat a sanctionné ce vote par 46 voix contre 4.

Russland. Nach einer offiziellen Meldung unterliegen wollene Lumpen und Wollenabfälle einem Eingangszolle von 1 Goldrubel per Pud. Der Einfuhrzoll auf rohe, gekämmte, gespinnene und gedrehte Wolle, sowie Kunstwolle ist um 20 bis 100 %, derjenige auf Stärke um 7 % und derjenige auf Wachs um 25 % erhöht worden. Der Eingangszoll auf Reis wurde um 20 % herabgesetzt.

Russie. On annonce officiellement que les chiffons de laine et déchets de laine sont soumis à un droit d'importation de 1 rouble en or par poud. Le droit d'importation sur la laine brute, artificielle, peignée, filée et cordelée est augmenté de 20 à 100 %; le droit sur l'amidon, de 7 %, et le droit sur la cire, de 25 %; le droit sur le riz est diminué de 20 %.

Verschiedenes. — Divers.

Auswanderung nach Japan. Der schweiz. Vize-Konsul in Yokohama, Herr Karl Hänni, theilt der kommissarischen Abtheilung für Auswanderungswesen hierüber folgendes mit:

Für *Auswanderer* im allgemeinen Sinne des Wortes, kann Japan schon aus dem Grunde keine Zukunft bieten, weil das Land den Fremden heute noch verschlossen ist und Letztere sich nur in den, dem fremden Handel eröffneten Treaty ports ansiedeln dürfen.

Ob im Falle einer Eröffnung des Landes eingewanderte *Arbeiter, Landwirthe oder Berufsleute* in größerer Anzahl ihr Fortkommen finden würden, ist sehr fraglich. Bis jetzt haben die einheimischen Arbeitskräfte den Anforderungen des Ackerbaues und der Gewerbe nicht nur vollkommen genügt, sondern es ist seit wenigen Jahren eine nicht unbedeutende Anzahl Japaner nach den Sandwich-Inseln ausgewandert, woselbst sie, nach den offiziellen Berichten, in den Plantagen sich besser stellten als in ihrer Heimath.

Für *Berufsleute* ist das Feld hier ein höchst beschränktes und bereits hinreichend besetztes, und wenn ich auch die Möglichkeit nicht ausschließen

will, daß ein praktischer und vielseitig gebildeter Schlosser oder Mechaniker, ein tüchtiger Uhrenmacher, vielleicht auch ein guter Schuhmacher, in Yokohama bei anfänglich bescheidenen Ansprüchen vielleicht sein Fortkommen finden dürfte, so muß ich an eine solche Voraussetzung immerhin die unerläßliche Bedingung knüpfen, daß der Betreffende genügend *englisch* und auch deutsch oder französisch versteht, um sich geschäftlich mit seinen eventuellen Kunden verständlich zu machen. Ebenso notwendig ist es, daß der Betreffende mit genügenden Geldmitteln versehen ist, um sich hier zweckentsprechend einzurichten und im Falle eines Mißerfolgs seine Rück- oder Weiterreise selbst bestreiten zu können.

Für andere Berufsarten sind hier absolut keine Chancen vorhanden; denn die Japaner und hier ansässige Chinesen sind in allen andern Gewerben schon so weit erstarkt, daß ein Fremder gegen diese Konkurrenz nicht aufkommen kann.

Ich wiederhole also, daß für Berufsleute die Aussichten verwindend klein sind und in keinem Verhältniß stehen zu den bedeutenden Kosten einer Reise nach Japan.

Für *Kaufleute* liegen die Verhältnisse hier nicht günstiger. Vakante gewordene Stellen in guten Häusern werden in der Regel durch passende, in Europa durch Geschäftsfreunde gewählte Persönlichkeiten besetzt. Wer auf's Gerathewohl hieher kommt, läuft Gefahr, lange Zeit auf einem theuren Pflaster zu liegen, eventuell sich mit einer ganz untergeordneten, in vielen Fällen nur zeitweiligen Stelle zu begnügen, welche gerade hinreicht, um sein Leben zu fristen. An solchen Kandidaten fehlt es leider hier auch nie und es müssen jährlich mehrere auf Kosten ihrer Landsleute weiter spedirt werden.

Prinzipiell würde ich jedem Kaufmann abrathen, auf gut Glück hieher zu kommen, selbst wenn der Betreffende mit reichlichen Geldmitteln und guten Empfehlungen versehen ist.

Kenntniß der englischen Sprache nebst der deutschen und französischen sind für Kaufleute unentbehrlich.

Was die Kosten des Unterhaltes hier anbetrifft, so dürften, bei bescheidenen Ansprüchen, $\$ 75$ (circa **Fr. 285**) per Monat, für eine einzelne Person genügen.

Staatliche Beamten und Anstellungen irgend welcher Art werden nur an solche Fremde vergeben, welche die japanische Regierung durch ihre diplomatischen Vertreter in Europa oder Amerika, auf besondere Empfehlungen der betreffenden Regierungen hin, direkt engagirt.

Solche Engagements werden aber immer seltener, da, entgegen der sich dort verbreiteten Ansicht, die Tendenz hier dahin gerichtet ist, sich nach und nach aller und jeglicher fremder Beihilfe zu entledigen.

Bei diesem Anlasse möchte ich eine andere, in der Schweiz ebenso verbreitete, wie unrichtige Ansicht widerlegen, die nämlich, daß Schweizer von irgend welcher Bildungsstufe durch Verwendung, oder auf Empfehlung des hiesigen Generalkonsulates eine Anstellung bei der japanischen Regierung erhalten können.

Schließlich erachte ich es noch als meine Pflicht, gegen die, dem wahren Sachverhalt direkt zuwiderlaufenden Berichte zu protestiren, welche ich leider Gelegenheit hatte in Schweizerzeitungen zu lesen, nach welchen Japan fremden Erzieherinnen, Kammerzofen etc. eine glänzende Zukunft bieten soll. Dergleichen, geradezu strafwürdige Insinuationen können nur der vollständigen Unkenntniß der hiesigen Verhältnisse entspringen und darauf berechnet sein, leichtgläubige Personen unglücklich zu machen.

Garantie du titre des matières d'or et d'argent en France. Par arrêté du 19 juin courant, le ministre français des finances a institué une commission spéciale de 15 membres pour étudier la revision de la loi organique du 19 brumaire, an VI, sur la garantie des matières d'or et d'argent, afin d'y introduire les modifications nécessitées par l'état actuel de la fabrication et du commerce.

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

4 $\frac{1}{2}$ % Hypothekar-Anleihen

der

Einwohnergemeinde Thun vom Jahre 1882 von Fr. 800,000.

Kündigung und Konversionsanerbieten.

Der Einwohnergemeinderath von Thun, Namens und als Vertreter der dasigen Einwohnergemeinde, kündigt das von dieser letztern laut Pfandobligation vom 19. August 1882 (Thun, Grundbuch Nr. 42, Seite 101 u. ff.) der Kantonalbank von Bern und der Spar- und Leihkasse in Thun, resp. den Besitzern der abgegebenen Partialen schuldige Kapital von Fr. 800,000 auf 1. Januar 1890 zur Rückzahlung auf, beziehungsweise will dasselbe in ein zu 3 $\frac{3}{4}$ % verzinsliches Darlehn umwandeln.

Die Gemeindebehörde von Thun, Namens sie handelt, hat daher unterm 11. und 14. Juni 1889 mit der Kantonalbank von Bern und der Spar- und Leihkasse in Thun einen Vertrag abgeschlossen, wonach diese Bankinstitute das Anleihen an die Einwohnergemeinde Thun von Fr. 800,000 unter Beibehaltung der Pfandobligation vom 19. August 1882 resp. der davon bestehenden Partialen und den darin verschriebenen Sicherheiten übernehmen, beziehungsweise die bestehenden Schuldtitel gegen Bezahlung einlösen, so daß die Schuldnerin gemäß Art. 126 Ziffer 3 O. R. den Gläubigern die Kantonalbank von Bern und die Spar- und Leihkasse in Thun als Titelerben stellt.

Gemäß dem Verträge vom 11. und 14. Juni 1889 sollen der bestehende Haupttitel resp. die Partialen für dieses Darlehn dahin abgeändert werden, daß vom 1. Januar 1890 an der jährliche Zins nur 3 $\frac{3}{4}$ % und die Dauer des Anleihe 25 Jahre betragen soll. Der Zins ist alljährlich auf 31. Dezember bei den zu bezeichnenden Stellen zahlbar und an den gleichen Orten hat am 31. Dezember 1914 die Kapitalrückzahlung stattzufinden. Die Gemeinde Thun behält sich jedoch das Recht vor, das fragliche Anleihen auch schon nach Ablauf von 5 Jahren auf eine dreimonatliche Kündigung hin ganz oder theilweise zurück zu bezahlen. Rückzahlungen sollen aber nicht unter Fr. 50,000 erfolgen. Das Loos wird die zur Heimzahlung gelangenden Partialen bezeichnen.

Infolge dessen wird den Gläubigern des genannten, auf Pfandobligation vom 19. August 1882 resp. die davon abgegebenen Partialen Nr. 1 bis 560 sich stützenden Anleihe hiermit angezeigt, daß ihnen die Wahl freisteht, entweder die oben gegebenen, im Verträge vom 11. und 14. Juni 1889 konvertirten Zins- und Rückzahlungsbedingungen auch für sich anzunehmen, also die bisherigen Titel mit dieser Abänderung zu behalten oder aber ihre Forderungstitel auf 1. Januar 1890 gemäß O. R. Art. 126 Ziffer 3 den übernehmerischen Bankfirmen, Kantonalbank von Bern und Spar- und Leihkasse in Thun, gegen Bezahlung abzutreten resp. auszuliefern.

Demgemäß haben sich die bisherigen Gläubiger bis 31. Juli nächsthin zu erklären, ob sie die im Sinne dieses Aktes hiermit angebotene Konversion annehmen oder ihre Titel gegen Bezahlung abtreten und auszuliefern wollen. Ihre daherige Erklärung ist entweder an die Kantonalbank von Bern oder an die Spar- und Leihkasse in Thun schriftlich abzugeben. Erfolgt die Annahme der Konversion nicht ausdrücklich, so wird dieselbe als abgelehnt betrachtet und seiner Zeit die Einlösung der Titel in Kapital und Zins bis 1. Januar 1890 erwägt.

Thun und Bern, den 24. Juni 1889.

Namens des Einwohnergemeinderathes von Thun,

Der Präsident:

A. Lohner.

Der Sekretär:

Leibundgut.

Spar- und Leihkasse Thun.

Bewilligt der Regierungstatthalter:

Tschanz.

Banque de Fonds d'Etats.

L'assemblée générale des actionnaires est convoquée à Genève, le **samedi 29 juin courant**, à 3 $\frac{1}{2}$ heures, à la Chambre de commerce, Rue du Stand, 11.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur le premier exercice, soit du 10 novembre au 31 décembre 1888.
- 2° Rapport des censeurs.
- 3° Votation sur les conclusions des rapports.
- 4° Nomination des censeurs pour l'exercice 1889.

Aux termes de l'article 641 du Code des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1888, ainsi que le rapport des censeurs, seront déposés au siège social, 11, Rue de Hollande, à la disposition de MM. les actionnaires, à partir du 21 courant.

Genève, le 8 juin 1889.

Banque de Fonds d'Etats,

Le conseil d'administration.

(H 4254 X)

Schweizerische Volksbank

Filiale St. Gallen.

Den Inhabern unserer 4 %igen Kassascheine, **Nicht-Mitglieder**, geben wir hiedurch Bericht, daß wir den Zinsfuß auf 3 $\frac{3}{4}$ % zu reduzieren genöthigt sind; wir laden die betreffenden Besitzer ein, die Titel uns prompt zur Konversions-Vormerkung einzusenden.

Kassascheine die innert Monatsfrist nicht konvertirt werden, notiren wir per 1. Oktober als gekündet zur Rückzahlung und hört von diesem Termin an die Verzinsung auf.

St. Gallen, im Juni 1889.

(H 2324 G)

Die Direktion.

Schweizerische Centralbahngesellschaft.

Die von der heutigen Aktionärversammlung auf **Fr. 28** pro Aktie festgesetzte Dividende für das Jahr 1888 wird vom 1. Juli d. J. an gegen den Goupon **Nr. 26** an unserer Hauptkasse und bei den übrigen Zahlstellen ausbezahlt.

Basel, den 25. Juni 1889.

(H 2122 Q)

Direktorium.

Banque foncière du Jura

Bâle.

Nous recevons des dépôts au taux d'intérêt de 3 $\frac{3}{4}$ % par an:

- 1° contre carnets de dépôts;
- 2° contre obligations foncières série H, en coupures de 1000, 5000, 10,000 francs, etc., au gré du porteur, dénonçables par le créancier pour le 1^{er} mars 1893, par la Banque pour le 1^{er} mars 1891. Échéance des coupons 1^{er} mars;
- 3° contre obligations foncières, série K, en coupures de 1000 et de 5000 francs, dénonçables par le créancier pour le 1^{er} janvier 1901, par la Banque pour le 1^{er} janvier 1895. Échéance des coupons 1^{er} janvier.

Nous vendons ces obligations foncières **au pair**, à notre caisse, Gerbergasse 44, de 9 heures à midi et de 3 à 5 heures du soir.

(H 2001 Q)

La direction.